

GT2M
GT4M**Radiocomando per apricancello**

Istruzioni d'uso

Remote control for automatic gate

User's instructions

Emetteur pour portail automatique

Instructions d'utilisations

Handsender für Torantriebe

Betriebsanleitung

Control remoto para puerta automática

Instrucciones de uso

Controle remoto para portão automático

Instruções para instalação

Pilot do otwierania bramy

Instrukcja obsługi

Дистанционное управление для открытия ворот

Инструкция по эксплуатации

16726X Rev.00 (08-01-16)

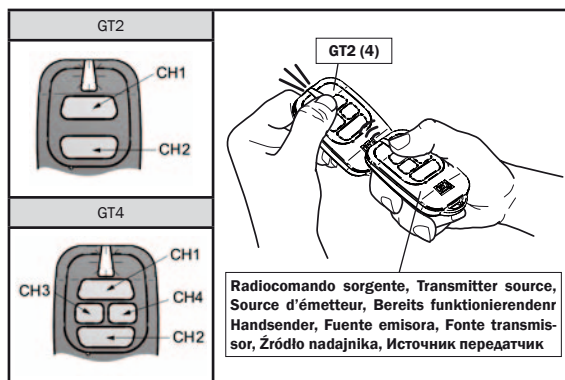
DEA SYSTEM S.p.A.

Via Della Tecnica, 6 - ITALY

36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)

tel. +39 0445 550789

fax +39 0445 550265

Internet <http://www.deasystem.com>e-mail: deasystem@deasystem.com

ⓘ Queste istruzioni sono state redatte dal costruttore e sono parte integrante del prodotto. Si raccomanda di leggerle e conservarle per un riferimento futuro.

1. Caratteristiche tecniche

Alimentazione a pila	alcalina 12V A23
Frequenza di trasmissione	433,92 MHz 868 MHz
Portata	50-150 m (433,92 MHz) 40-120 m (868 MHz)
Tipo di codifica	66 bit KEELOQ® rolling-code
Tipo di codifica clonabile	12 bit (HT12), 64 bit (HCS, modalità fisso)
N° canali	2 (GT2M), 4 (GT4M)

2. Conformità

Gli apparecchi radio DEA System sono conformi a tutte le normative tecniche relative al prodotto entro il campo di applicabilità delle Direttive Europee 2006/95/CE, 2004/108/CE e 1999/5/CE e pertanto destinati alla commercializzazione nei seguenti Stati membri: Italia, Francia, Germania, Regno Unito, Portogallo, Spagna, Belgio, Olanda, Polonia e Irlanda. DEA System garantisce inoltre la qualità e la conformità alla direttiva 2002/95/CE (RoHS) dei materiali utilizzati per l'assemblaggio del prodotto. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito ["http://www.deasystem.com"](http://www.deasystem.com).

3. Descrizione

I radiocomandi trifunzione GT2M e GT4M possono funzionare in modalità HCS rolling code (led rosso) oppure in modalità HT12 clonabile (led verde). Nel primo caso (impostato per default), trasmettono un codice variabile criptato a 66 bit (KEELOQ®) e possono essere utilizzati in abbinamento a tutte le ricevitori esterne e centrali di comando DEA System con ricevitore radio incorporato; nel secondo, permettono la clonazione e quindi la riproduzione del codice di un radiocomando sorgente.

4. Cambio modalità di funzionamento

Mantenere premuto il tasto in alto (CH1) fino al termine della procedura, il led ri-

mane fisso (il colore del led varia a seconda della modalità selezionata). Dopo circa 5 secondi il secondo led emette un lampeggio, premere una volta il tasto in basso (CH2). Si entra nel cambio modalità di funzionamento ed entrambi i led lampeggiano:

- 1 lampeggio al secondo = HCS rolling code
- 2 lampeggi al secondo = modalità clonabile

Nota: Premere una volta il tasto CH2 per spostarsi da una modalità all'altra.

Sempre mantenendo il CH1 premuto, premere e mantenere premuto il tasto CH2, il led si spegne per 2 secondi, si riaccende fisso per 1 secondo per poi spegnersi nuovamente. La modalità di funzionamento è stata memorizzata ed è possibile rilasciare i tasti CH1 e CH2.

5. Apprendimento canale in modalità clonabile

Assicurarsi di essere in modalità clonabile (led verde), mantenere premuto fino al termine della procedura il tasto relativo al canale sul quale si desidera apprendere il codice, dopo circa 10 secondi il led verde comincia a lampeggiare. Appoggiare il radiocomando sorgente sul GT2M (o GT4M) rispettando le posizioni indicate in figura e mantenere premuto il tasto sorgente che si desidera duplicare: il led verde resta fisso per un secondo per poi spegnersi, l'apprendimento è concluso ed è possibile rilasciare i tasti. Ripetere eventualmente la procedura per gli altri tasti.

6. Ripristino delle impostazioni

Nota: la procedura di ripristino può essere eseguita esclusivamente in modalità HCS rolling code e comporta il reset di entrambe le modalità di funzionamento.

Per ripristinare il radiocomando con il codice assegnato da fabbrica, mantenere premuto il tasto basso (CH2) fino al termine della procedura, il led rimane fisso. Dopo circa 5 secondi il secondo led emette 2 lampeggi veloci, premere e mantenere premuto il tasto alto (CH1), dopo alcuni lampeggi veloci, il secondo led resta fisso per 1 secondo per poi spegnersi. Il ripristino è avvenuto correttamente ed è possibile rilasciare i tasti CH1 e CH2.

7. Memorizzazione sulla ricevente

I radiocomandi GT2M e GT4M possono essere utilizzati in abbinamento a tutte le ricevitori esterne e centrali di comando DEA System con ricevitore radio incorporato.

Fare riferimento ai rispettivi manuali d'uso per la memorizzazione del primo radiocomando, poi procedere con la duplicazione dei successivi.

8. Sostituzione batterie

Per lo smontaggio o sostituzione delle batterie seguire quanto segue:

- Rimuovere il guscio di copertura della batteria servendosi di un cacciavite;
- Sostituire la batteria;
- Richiudere la copertura verificando che il trasmettitore funzioni correttamente.

Nota: Utilizzare solo batterie del tipo indicato. Le batterie esauste devono essere smaltite secondo le norme vigenti.

9. Smaltimento

In ottemperanza alla direttiva UE 2002/96/CE (RAEE), questo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto municipale misto. Si prega di smaltire il prodotto portandolo al punto di raccolta municipale locale per un opportuno riciclaggio.

Ⓔ The producer has written these instructions which are part of the product. The producer recommends to read these instructions and keep them for future reference.

1. Technical characteristics

Power by battery	alcalina 12V A23
Working frequency	433,92 MHz 868 MHz
Capacity	50-150 m (433,92 MHz) 40-120 m (868 MHz)
Coding type	66 bit KEELOQ® rolling-code
Type of cloning coding	12 bit (HT12), 64 bit (HCS, fixed mode)
Number of channels	2 (GT2M), 4 (GT4M)

2. Conformity

DEA System radio devices comply with all technical regulations regarding the product as requested by ED rules 2006/95/CE, 2004/108/CE and 1999/5/CE therefore

intended to be marketed in the following States Members of the EEC: Italy, France, Germany, U.K., Portugal, Spain and Belgium, the Netherlands and Ireland. Dea System assures quality and compliance with standard 2002/95/CE (RoHS) of materials used for the product assembly. The Declaration of Conformity may be consulted by entering ["http://www.deasystem.com"](http://www.deasystem.com).

3. Description

The GT2M and GT4M tri-function remote controls can work in HCS rolling code mode (red LED) or in cloneable HT12 mode (green LED). In the first case (by default), a variable 66-bit encrypted code (KEELOQ®) is transmitted and can be used together with all external receivers and Dea System control units with a built-in radio receiver; in the second case, they enable cloning and, therefore, the reproduction of the code of a source remote control.

4. Changing operating mode

Hold down the button at the top (CH1) until the procedure is completed, the LED is fixed (the colour of the LED changes depending on the mode selected). After approximately 5 seconds, the second LED flashes press the button on the bottom (CH2) once. You will enter the mode change and both LEDs flash:

- 1 flash per second = HCS rolling code
- 2 flashes per second = cloneable mode

Nota: Press the CH2 button once to move from one mode to another.

Always keeping the CH1 held down, press and hold the CH2 button, the LED goes off for 2 seconds, and turns on fixed for 1 second and then turns off again. The operating mode has been stored and the CH1 and CH2 buttons can be released.

5. Channel learning in cloneable mode

Make sure you are in cloneable mode (green LED), press and hold the button corresponding to the channel on which you want to learn the code until the end of the procedure; the green LED starts flashing after approximately 10 seconds. Place the source remote control on GT2 (or GT4) by complying with the positions shown in the figure and keep the source button to be duplicated held down: the green LED is fixed for a second and then

turns off, the learning has been concluded and the buttons can now be released. The procedure may possibly be repeated for the other buttons.

6. Resetting settings

Note: the reset procedure can only be carried out in HCS rolling code mode and involves the rest of both operating modes.

To reset the remote control with the code assigned by the factory, press and hold down the bottom button (CH2) until the end of the procedure, the LED remains fixed. After about 5 seconds, the second LED emits 2 quick flashes, press and hold down the top button (CH1), after a few quick flashes, the second LED remains fixed for 1 second and then turns off. The reset was successful and the CH1 and CH2 buttons can be released.

7. Storing on the receiver

The GT2M and GT4M remote controls may be used together with all external receivers and DEA system control units with a built-in radio receiver. Refer to the respective user manuals to store the first remote control, and then proceed with the duplication of subsequent remote controls.

8. Batteries replacement

Follow these instructions to disassemble or replace batteries:

- Remove the battery plastic cover by using a screwdriver, if necessary;
- Replace the battery;
- Close the plastic cover checking that the receiver correctly works.

Warning: Use only this kind of battery. Please send exhausted batteries for disposal according to laws in force.

9. Product disposal

This electrical product must not be disposed as a municipal mixed waste but in compliance with UE 2002/96/CE (RAEE) regulation and by disposing it at the local municipal point of collection for an appropriate recycling.

Ⓔ Ces instructions, faites par le constructeur et sont partie intégrante du produit. Une correcte installation, veuillez lire attentivement.

1. Caractéristiques techniques

Alimentation avec pile	alcaline 12V A23
Fréquence de travail	433,92 MHz 868 MHz
Capacité	50-150 m (433,92 MHz) 40-120 m (868 MHz)
Type de codage	66 bit KEELOQ® rolling-code
Type de codification clonable	12 bit (HT12), 64 bit (HCS, modalit� fixe)
N° fonctions	2 (GT2M), 4 (GT4M)

2. Conformit 

Les appareils radio DEA System sont conformes à tous les r glementes techniques concernant le produit, comme demandé par les directives UE 2006/95/CE, 2004/108/CE e 1999/5/CE et donc destinées à être commercialisées dans les Etats membres de la CEE les suivants: Italie, France, Allemagne, Grande-Bretagne, Portugal, Espagne, Belgique, Pays-Bas et Irlande. DEA System garantie aussi la qualit  et la conformit  à la norme 2002/95/CE (RoHS) des matériaux utilisées pour le montage du produit. La Déclaration de conformit  peut être vérifiée à l'adresse ["http://www.deasystem.com"](http://www.deasystem.com).

3. Description

Les radiocommandes trifonction GT2M et GT4M peuvent fonctionner dans la modalit  HCS rolling code (led rouge) ou bien dans la modalit  HT12 clonable (led verte). Dans le premier cas (configuré par défaut), elles transmettent un code variable crypté à 66 bit (KEELOQ®) et peuvent être utilisées avec tous les récepteurs externes et centraux de commande DEA System avec un récepteur radio incorporé ; dans le second cas, elles permettent le clonage et, par conséquent, la reproduction du code d'une radiocommande "origine".

4. Changement de la modalit  de fonctionnement

Maintenir press e la touche en haut (CH1) jusqu'au terme de la procédure , la led reste fixe (la couleur de la led varie selon la modalit  sélectionnée). Après environ 5 secondes la seconde led émet un clignotement, presser une fois la touche en bas (CH2). On entre dans le changement de modalit  de fonctionnement et les deux leds clignotent:

- 1 clignotement à la seconde = HCS rolling code
- 2 clignotements à la seconde = modalit  clonable

Remarque: Presser une fois la touche CH2 pour se déplacer d'une modalit  à l'autre.

En tenant toujours press e le CH1, presser et tenir press e la touche CH2, la led s'éteint pendant 2 secondes, elle se rallume de façon fixe pendant 1 seconde et s'éteint ensuite de nouveau. La modalit  de fonctionnement a été mémorisée et on peut l cher les touches CH1 et CH2.

5. Apprentissage du canal dans le mode clonable

S'assurer que l'on se trouve dans le mode clonable (led verte), maintenir press e jusqu'au terme de la procédure la touche relative au canal sur lequel on désire apprendre le code, après environ 10 secondes, la led verte commence à clignoter. Presser la radiocommande "origine" sur le GT2M (ou GT4M) en respectant les positions indiquées sur la figure et maintenir press e la touche "origine" qu'on désire dupliquer

: la led verte reste fixe pendant une seconde puis s'éteint, l'apprentissage est conclu et l'on peut l cher les touches.

Répéter éventuellement la procédure pour les autres touches.

6. Rétablissement des configurations

Remarque: la procédure de rétablissement peut avoir lieu exclusivement dans le mode HCS rolling code et comporte la réinitialisation des deux modalités de fonctionnement. Pour rétablir la radiocommande avec le code attribué par le fabricant, tenir press e la touche basse (CH2) jusqu'au terme de la procédure, la led reste fixe. Après environ 5 secondes, la seconde led émet 2 clignotements rapides, presser et tenir press e la touche haute (CH1), après quelques clignotements rapides, la seconde led reste fixe pendant environ 1 seconde et s'éteint ensuite. Le rétablissement a eu lieu correctement et on peut l cher les touches CH1 et CH2.

7. Mémorisation sur le récepteur

Les radiocommandes GT2M et GT4M peuvent être utilisées avec tous les récepteurs externes et les platines de commande DEA System avec un récepteur radio incorporé. Se référer aux modes d'emploi pour la mémorisation de la première radiocommande, puis procéder à la duplication des successives.

Les radiocommandes GT2M et GT4M peuvent fonctionner dans la modalit  HCS rolling code (led rouge) ou bien dans la modalit  HT12 clonable (led verte). Dans le premier cas (configuré par défaut), elles transmettent un code variable crypté à 66 bit (KEELOQ®) et peuvent être utilisées avec tous les récepteurs externes et centraux de commande DEA System avec un récepteur radio incorporé ; dans le second cas, elles permettent le clonage et, par conséquent, la reproduction du code d'une radiocommande "origine".

8. Remplacement des batteries

Suivez les instructions pour démonter ou remplacer les batteries:

- Enlever le couvercle de plastique de la batterie en utilisant un tournevis si nécessaire;
- Remplacer la batterie;
- Fermer le couvercle en vérifiant que le récepteur fonctionne correctement.

Attention: N'utilisez que des batteries du type indiqué. Il faut éliminer les batteries usées conformément aux normes en vigueur.

9. Traitement du produit

Ce produit électrique ne peut pas être traité comme les autres ordures m mixtes mais vous devez suivre la Directive UE 2002/96/CE (RAEE). Recycler le produit en l'amenant au point municipal de collecte sélective des ordures pour le recyclage.

Ⓔ Diese Anweisungen wurden vom Hersteller hergestellt und sind ein integraler Bestandteil des Produktes. Es wird empfohlen, sie zu lesen und halten Sie sie für zukünftige Referenz.

1. Technische Eigenschaften

Batteriebetrieb	alcalina 12V A23
Sendefrequenz	433,92 MHz 868 MHz
Reichweite	50-150 m (433,92 MHz) 40-120 m (868 MHz)
Kodierart	66 bit KEELOQ® rolling-code
Clonbare Kodierart	12 bit (HT12), 64 bit (HCS, Fix-code)
Anzahl Kan�le	2 (GT2M), 4 (GT4M)

2. Conformit 

DEA System-Funkgeräte stimmen mit allen technischen Vorschriften in Bezug auf das Produkt im Rahmen der Anwendbarkeit der EU-Richtlinie 2006/95 / EG, 2004/108 / EG und 1999/5 / EG überein und können somit in den folgenden Mitgliedstaaten vermarktet werden: Italien, Frankreich,

Deutschland, Großbritannien, Portugal, Spanien, Belgien, Niederlande, Polen und Irland. DEA-System gewährleistet auch die Qualität und die Einhaltung der Richtlinie 2002/95 / EG (RoHS) für die verwendeten Werkstoffe zur Herstellung des Produkts. Die Konformit serkl rung kann auf der ["http://www.deasystem.com"](http://www.deasystem.com) eingesehen werden.

3. Beschreibung

Die Dreifachfunktion der Handsender GT2M und GT4M ist es möglich in HCS Rolling Code (rote LED) oder im gekloneten Zustand HT12-Modus (grüne LED) arbeiten. Im ersten Fall (Werkseinstellung), sendet er einen verschlüsselten Rolling Code auf 66-bit (KEELOQ®)basis und kann in Kombination mit allen Empfängern und Steuerungen von DEA-System mit integriertem Funkempfänger betrieben werden; im zweiten Fall, erlaubt es die Klonung, also die Wiedergabe der Kodierung eines vorhandenen Handsenders.

4. Betriebsart ändern

Halten Sie die obere Taste (CH1) bis zum Ende des Verfahrens gedrückt, die LED leuchtet fest (die Farbe der LED hängt von der gewählten Betriebsart ab). Nach ca. 5 Sekunden, blinkt die zweite LED einmal auf, drücken Sie jetzt die untere Taste (CH2) einmal. Somit ist man in der Funktion Modus nderung und beiden LEDs blinken:

- 1 blinken pro sekunde = HCS rolling code
- 2 blinken pro sekunde = klonbaren Modus

Hinweis: Drücken Sie die Taste (CH2) einmal, um zwischen den zwei Modi zu wechseln.

Weiterhin die Taste CH1 gedrückt halten, die Taste CH2 drücken und halten, die LED erlischt für 2 Sekunden, leuchtet für 1 Sekunde wieder auf und geht dann ganz aus. Der Betriebsmodus wird gespeichert und Sie können die Tasten CH1 und CH2 loslassen.

5. Kanal einlernen in der Klonfunktion

Achten Sie darauf im Klonmodus zu sein (grüne LED), halten Sie die Taste des zu erfassenden Codes bis zum Ende des Verfahrens gedrückt, nach ca. 10 sek., beginnt die grüne Led zu blinken. Legen Sie den bereits funktionierenden Handsender auf den neuen GT2M (oder GT4M) unter Beachtung der in der Abbildung gezeigten Positionen auf und halten die zu übertragenen Taste gedrückt. Die grüne Led leuchtet für 1 Sek. fest und geht dann aus, somit ist das Verfahren abgeschlossen und die Tasten können wieder losgelassen werden. Wiederholen Sie die Proedur falls andere Tasten eingelernt werden müssen.

6. Werkseinstellung

Anmerkung: Die Wiederherstellung der Werksdaten kann nur im HCS Rolling Code Modus durchgeführt werden und setzt beide Betriebsarten zurück.

Um den Handsender wieder in die Werkseinstellung zurück zu setzen, Halten Sie die untere Taste (CH2) bis zum Ende des Verfahrens gedrückt, die Led leuchtet auf. Nach ca. 5 Sek. blinkt die zweite Led zwei-

mal schnell, drücken Sie jetzt auch die obere Taste (CH1), nachdem die einte Led ein paar schnelle blinker macht, leuchtet die andere für 1 Sek. auf und geht dann aus. Die Rücksetzung in die Werksdaten wurde erfolgreich abgeschlossen und die Tasten CH1 und CH2 wieder losgelassen werden.

7. In den Empfänger einlernen

Die Handsender GT2M und GT4M könne in Kombination mit allen Empfängern und steuerungen von DEA-System mit eingebauter Radioempfänger verwendet werden. Beziehen Sie sich auf die jeweiligen Bedienungsanleitung zum Speichern der ersten Fernbedienung, erst dann können Sie mit dem duplizieren fortfahren.

8. Austauschen der Batterie

Für das Entfernen und Ersetzen von Batterien, befolgen Sie die folgenden Schritte:

- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel mit einem Schraubendreher;
- Ersetzen Sie die Batterie;
- Schließen Sie die Abdeckung wieder und vergewissern Sie sic das der Handsender korrekt funktioniert.

Hinweis: Verwenden Sie nur die angegebenen Akkutypen. Die verbrauchten Batterien müssen entsprechend den geltenden Vorschriften entsorgt werden.

9. Entsorgung

In Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie 2002/96 / EG (WEEE) darf dieses Elektrogerät nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie das Produkt in eine örtlichen kommunalen Sammelstelle für die korrekte Entsorgung.

(ES) Estas instrucciones las ha redactado el fabricante y forman parte integrante del producto. Se aconseja su lectura y conservación para futuras consultas.

1. Características técnicas

Bateria a pilas	alkaline 12V A23
Frecuencia de transmisión	433,92 MHz 868 MHz
Alcance	50-150 m (433,92 MHz) 40-120 m (868 MHz)
Tipo de encriptación code	66 bit <i>KEELOQ®</i> rolling-code
Tipo de codificación clonable (HCS, el modo fijo)	12 bit (HT12), 64 bit (HCS, el modo fijo)
N° canales	2 (GT2M), 4 (GT4M)

2. Conformidad

El sistema de radio DEA System cumple con todos los reglamentos técnicos relacionados con el producto dentro del ámbito de aplicación de las directivas europeas 2006/95/CE, 2004/108/CE y 1999/5/CE y, por lo tanto, destinados a ser comercializados en los siguientes Estados miembros de la CEE: Italia, Francia, Alemania, Reino Unido, Portugal, España, Bélgica, Holanda e Irlanda. Dea System garantiza la calidad y la conformidad a la directiva 2002/95/CE (RoHS)del material para el ensamblaje del producto.La declaración de conformidad puede ser consultada en la dirección de internet "http://www.deasystem.com".

3. Descripción

Los radiocontroles trifuncionales GT2M y GT4M pueden funcionar en el modo HCS

rolling code (led rojo) o bien en modo HT12 clonable (led verde). En el primer caso (configurado por defecto), transmiten un código variable cifrado de 66 bits (KEELOQ®) y pueden emplearse combinados con todos los receptores externos y centrales de mando DEA System con receptor radio incorporado; en el segundo, permiten la clonación y la reproducción del código de un radiocontrol fuente.

4. Cambio de modo de funcionamiento

Mantener presionado el botón de arriba (CH1) **hasta finalizar el procedimiento**, el led sigue fijo (el color del led varía dependiendo del modo seleccionado). Pasados 5 segundos, el segundo led emite un parpadeo, presionar una vez el botón de abajo (CH2). Se entra en el cambio de modo de funcionamiento y ambos led parpadean:

- 1 parpadeo por segundo = HCS rolling code
- 2 parpadeos por segundo = modo clonable

Nota: Presionar una vez el botón CH2 para desplazarse de un modo al otro.

Siempre manteniendo el CH1 presionado, presionar y mantener presionado el botón CH2, el led se apaga durante 2 segundos, queda encendido fijo por 1 segundo y luego se apaga nuevamente. El modo de funcionamiento ha sido memorizado y es posible soltar los botones CH1 y CH2.

5. Aprendizaje canal en el modo clonable

Asegurarse que se está en el modo clonable (led verde), mantener presionado **hasta el final del procedimiento** el botón relativo al canal en el cual se desea aprender el código, pasados 10 segundos el led verde comienza a parpadear. Apoyar el radiocontrol fuente sobre GT2M (o GT4M) **respetando las posiciones indicadas en la figura** y mantener presionado el botón fuente que se desea duplicar: el led verde queda fijo durante un segundo y luego se apaga, el aprendizaje ha concluido y se pueden soltar los botones. Si es necesario, repetir el procedimiento con los otros botones.

6. Restablecimiento de las configuraciones

Nota: el procedimiento de restablecimiento puede realizarse en el modo HCS rolling code e implica el reset de ambos modos de funcionamiento.

Para restablecer el radiocontrol con el código asignado de fábrica, mantener presionado el botón bajo (CH2) hasta finalizar el procedimiento, el led permanece fijo. Después de aprox. 5 segundos, el segundo led emite 2 parpadeos veloces, presionar y mantener presionado el botón alto (CH1), después de algunos parpadeos veloces, el segundo led queda fijo por 1 segundo para luego apagarse. El restablecimiento se ha realizado correctamente y es posible soltar los botones CH1 y CH2.

7. Memorización en el receptor

Los mandos GT2M y GT4M pueden emplearse combinados con todos los receptores externos y centrales de mando DEA System con receptor de radio incorporado. Tomar como referencia los respectivos manuales de uso para la memorización del primer radiocontrol, luego continuar con la duplicación de los siguientes.

8. Sustitución de baterías

Para el desmontaje o sustitución de las baterías proceder como se indica:

- Quitar la tapa de cobertura de la batería utilizando un destornillador, si es necesario;
- Sustituir la batería;
- Volver a cerrar la cobertura verificando que el emisor funciona correctamente.

Advertencia: Utilice únicamente las baterías del tipo indicado. Las baterías agotadas deben ser desechadas de acuerdo con las normas actuales.

9. Eliminación

En cumplimiento de la directiva UE 2002/96/CE (RAEE), este producto eléctrico no debe ser eliminado como desecho municipal mixto. Se ruega eliminar eliminar el producto en el punto de recogida municipal local para su oportuno reciclaje.

(PT) Estas instruções foram redigidas pelo fabricante e fazem parte integrante do produto. É recomendável lê-las e guardá-las para futuras consultas.

1. Características Técnicas

Alimentação a pilha	alkaline 12V A23
Frequência de trabalho	433,92 MHz 868 MHz
Alcance	50-150 m (433,92 MHz) 40-120 m (868 MHz)
Tipo de codificação code	66 bit <i>KEELOQ®</i> rolling-code
Tipo de codificação clonável (HCS, modo fixo)	12 bit (HT12), 64 bit (HCS, modo fixo)
Número de canais	2 (GT2M), 4 (GT4M)

2. Conformidade

Os dispositivos de rádio estão em conformidade com todos os regulamentos técnicos acerca do produto, tais como, as normas 2006/95/CE, 2004/108/CE e 1999/5/CE, portanto, destinados a serem comercializados nos Estados-Membros na CEE: Itália, França, Alemanha, Reino Unido, Portugal, Espanha, Bélgica, Holanda e Irlanda. A DEA System assegura qualidade e conformidade com as normas 2002/95/CE (RoHS) dos materiais utilizados na montagem dos produtos. A declaração de conformidade pode ser consultada em "http://www.deasystem.com".

3. Descrição

Os radiocomandos Tri-função GT2M e GT4M podem funcionar em modo HCS rolling code (LED vermelho) ou em modo HT12 clonável (LED verde). No primeiro caso (configurado por default), transmitem um código variável criptado em 66 bits (KEELOQ®) e podem ser utilizados em conjunto com todos os receptores externos e unidades de comando DEA System com receptor de rádio incorporado; no segundo, permitem a clonagem e, por conseguinte, a reprodução do código de um radiocomando fonte.

4. Mudança modo de funcionamento

Mantenha pressionado o botão superior (CH1), **até ao fim do procedimento**, o LED permanece fixo (a cor do LED varia de acordo com o modo selecionado). Após cerca de 5 segundos, o segundo LED pisca, pressione uma vez o botão inferior (CH2). Entra-se no modo de mudança de funcionamento e ambos os LEDs piscam:

- 1 pisca-pisca por segundo = HCS rolling code

- 2 pisca-piscas por segundo = modo clonável

Nota: Pressione uma vez o botão CH2 para passar de um modo para outro.

Sempre mantendo o CH1 pressionado, pressione e mantenha premido o botão CH2, o LED apaga-se por 2 segundos, acende-se novamente fixo por 1 segundo e depois apaga-se novamente. O modo de funcionamento foi memorizado e é possível libertar os botões CH1 e CH2.

5. Ativação do canal em modo clonável

Certifique-se de estar no modo de clonagem (LED verde), mantenha pressionado até ao **fim do procedimento**, o botão correspondente ao canal sobre o qual deseja ativar o código, após cerca de 10 segundos, o LED verde começa a piscar. Apoie o radiocomando fonte GT2M (ou GT4M) **respeitando as posições indicadas na figura** e mantenha pressionado o botão fonte que deseja duplicar: o LED verde permanece fixo por um segundo e depois apaga-se, a operação é concluída e possível libertar os botões. Se for necessário, repita o procedimento para os outros botões.

6. Restabelecimento das configurações

Nota: o procedimento de restabelecimento pode ser efetuado exclusivamente em modo HCS rolling code e comporta a reposição de ambos os modos de funcionamento.

Para restabelecer o radiocomando com o código atribuído pela fábrica, mantenha pressionado o botão inferior (CH2) até ao fim do procedimento, o LED permanece fixo. Após cerca de 5 segundos, o segundo LED emite dois pisca-piscas rápidos, pressionar e manter pressionado o botão superior (CH1), depois de alguns pisca-piscas rápidos, o segundo LED permanece fixo durante 1 segundo e depois apaga-se. O restabelecimento foi bem sucedido e é possível libertar os botões CH1 e CH2.

7. Memorização no receptor

Os radiocomandos GT2M e GT4M podem ser utilizados em conjunto com os receptores externos e unidades de comando Dea System com receptor de rádio incorporado. Consulte os respetivos manuais de uso para a memorização do primeiro radiocomando, a seguir, continue com a duplicação dos sucessivos.

8. Substituição de baterias

Siga as seguintes instruções para retirar ou substituir baterias:

- Remova a tampa plástica de protecção da bateria utilizando uma chave-de-fendas, se necessário;
- Substitua a bateria;
- Feche a tampa plástica de protecção verificando se o emissor funciona correctamente.

Atenção: Usar apenas este tipo de pilha. É favor enviar as pilhas gastas para a reciclagem de acordo com as leis vigentes.

9. Eliminación do produto

Este produto eléctrico não pode ser colocado junto do lixo doméstico, mas sim em conformidade com as normas EU 2002/96/CE (RAEE) deve ser depositado num ponto de recolha próprio para ser posteriormente reciclado.

(PL) Instrukcja ta została opracowana przez producenta i stanowi integralną część produktu. Zaleca się jej przeczytanie i przechowanie dla przyszłych konsultacji.

1. Dane techniczne

Zasilanie na baterie	alcalina 12V A23
Częstotliwość transmisji	433,92 MHz 868 MHz
Przeplwy	50-150 m (433,92 MHz) 40-120 m (868 MHz)
Rodzaj kodowania	66 bit <i>KEELOQ®</i> rolling-code
Rodzaj kodowania klonowania	12 bit (HT12), 64 bit (HCS, tryb stałej)
L.ba kanałów	2 (GT2M), 4 (GT4M)

2. Zgodność

Urządzenia radio DEA System są zgodne ze wszystkimi normami technicznymi dotyczącymi produktu w zakresie stosowania Dyrektyw Europejskich 2006/95/WE, 2004/108/WE i 1999/5/WE, dlatego też mogą być sprzedawane w następujących krajach członkowskich: Wochy, Francia, Niemcy, Wielka Brytania, Portugalia, Hiszpania, Belgia, Holandia i Irlandia. DEA System gwarantuje ponadto zgodność z dyrektywą 2002/95/WE (RoHS) materiałów użytych do montażu produktu. Deklaracja zgodności dostępna jest do konsultacji na stronie "http://www.deasystem.com".

3. Opis

Piloty trzyfunkcyjne GT2M i GT4M mogą działać w trybie HCS rolling code (czerwony LED) lub w trybie HT12 klonowania (zielony LED). W pierwszym przypadku (ustawionym fabrycznie), przesyłają zmienny kod zaszyfrowany 66-bitowy (KEELOQ®) i mogą być używane w połączeniu ze wszystkimi odbiornikami zewnętrznymi i centralkami sterowniczymi DEA System z wbudowanym odbiornikiem radiowym; w drugim przypadku umożliwiają klonowanie, czyli duplikację pilota z pilota źródłowego.

4. Zmiana trybu funkcjonowania

Trzymać wciśnięty górny przycisk tasto (CH1) **do momentu zakończenia procedury**, LED będzie świecił stałym światłem (kolor LED zmienia się w zależności od wybranego trybu). Po około 5 sekundach mignie drugi LED, wcisnąć raz dolny przycisk (CH2). Wchodzi się do zmiany trybu funkcjonowania i oba LED zaczynają migać:

- 1 mignięcie na sekundę = HCS rolling code
- 2 mignięcia na sekundę = tryb klonowania

Zanotuj: Wcisnąć jeden raz przycisk CH2, aby przejść z jednego trybu do drugiego.

Trzymając wciąż wciśnięty przycisk CH1, wcisnąć i trzymać wciśnięty przycisk CH2, LED gaśnie na 2 sekundy i następnie zapala się stałym światłem na 1 sekundę, by ponownie zgasanąć. Tryb funkcjonowania został zapisany i można zwolnić przyciski CH1 i CH2.

5. Nabywanie kanału w trybie klonowania

Upewnić się, że jest się w trybie klonowania (zielony LED), trzymać wciśnięty **do momentu zakończenia procedury** przycisk kanału, na którym chce się nabyć kod, po około 10 sekundach zielony LED zacznie migać. Oprzeć pilota źródłowego na GT2M (lub GT4M) **przestrzegając pozycji wskazanych**

na rysunku i trzymać wciśnięty przycisk źródłowy, który chce się zduplikować: zielony LED będzie świecił stałym światłem przez jedną sekundę i następnie zgaśnie; nabywanie zakończyło się i można zwolnić przyciski. Powtórzyć ewentualnie procedurę dla innych przycisków.

6. Przywracanie ustawień

Zanotuj: procedura przywracania może być wykonana wyłącznie w trybie HCS rolling code i powoduje reset obu trybów funkcjonowania.

Aby przywrócić funkcjonowanie pilota z kodem przynazanym fabrycznie, trzymać wciśnięty dolny przycisk (CH2), do momentu zakończenia procedury LED świeci się stałym światłem. Po około 5 sekundach LED miga szybko 2 razy, w tym momencie wcisnąć i trzymać wciśnięty górny przycisk (CH1), po kilku szybkich mignięciach drugi LED zacznie świecić stałym światłem, przez 1 sekundę, po czym zgaśnie. Przywrócenie odbyło się prawidłowo i można zwolnić przyciski CH1 i CH2.

7. Programowanie na odbiorniku

Piloty GT2M i GT4M mogą być używane w połączeniu ze wszystkimi odbiornikami zewnętrznymi i centralkami sterowniczymi DEA System z wbudowanym odbiornikiem radiowym.

Należy zapoznać się z odpowiednimi instrukcjami obsługi i konserwacji, w celu zapisania pierwszego pilota, następnie wykonać jego duplikaty.

8. Wymiana baterii

W celu demontażu lub wymiany baterii należy postępować następująco:

- Ściągnąć obudowę baterii przy użyciu śrubokrętu;
- Wymienić baterię;
- Założyć ponownie obudowę, sprawdzając, czy przekazał funkcjonuje prawidłowo.

Uwaga: Używać wyłącznie baterii wskazanego typu. Wyczerpane baterie muszą być utylizowane zgodnie z obowiązującymi normami.

9. Utylizacja

Zgodnie z przepisami dyrektywy UE 2002/96/WE (RAEE), niniejszy produkt elektryczny nie może być utylizowany jako odpad domowy. Należy zanieść produkt do odpowiedniego miejsca zbiórki odpadów specjalnych, by został on poddany recyklingowi.

(RU) Настоящая инструкция была составлена производителем и является неотъемлемой частью изделия. Рекомендуется внимательно ее изучить и хранить для последующих консультаций.

1. Технические характеристики

Питание на передачи	алкалиновых батарееях 12В А23
Частота передачи	433,92 МГц 868 МГц
Рабочий радиус	50-150 м (433,92 МГц) 40-120 м (868 МГц)
Тип кода:	66 бит <i>KEELOQ®</i> непрерывно изменяющийся код
Тип кодируемого кодирования	12 бит (HT12), 64 бит (HCS, фиксированный режим)
Кол-во каналов	2 (GT2M), 4 (GT4M)

2. Соответствие

Радиооборудование DEA System соответствует всем техническим стандартам, относящимся к изделию в рамках применимой области в соответствии с Директивами ЕС 2006/95/CE, 2004/108/CE и 1999/5/CE и предназначено для продажи в следующих странах-членах ЕС: Италия, Франция, Германия, Великобритания, Португалии, Испания, Бельгия, Голландия, Польше и Ирландии. Кроме того, DEA System гарантирует качество и полное соответствие требованиям директивы 2002/95/CE (RoHS) в отношении материалов, используемых для сборки изделия. Декларация о соответствии представлена на сайте: "http://www.deasystem.com".

3. Описание

Трехфункциональные пульты дистанционного управления GT2M и GT4M могут работать в режиме HCS непрерывно изменяющегося кода (красный светодиод) или в клонируемом режиме HT12 (зеленый светодиод). В первом случае (настройки по умолчанию) передают зашифрованный переменный код на 66 бит (KEELOQ®) и могут использоваться в сочетании со всеми внешними приемниками и блоками управления DEA System со встроенным радиоприемником. См. соответствующие руководства по эксплуатации для сохранения первой радиокоманды, а затем приступайте к дублированию последующих.

4. Смена режима работы

Удерживайте нажатой кнопку (CH1) вверх **до завершения процедуры**, светодиод горит непрерывно (цвет светодиода изменятся в зависимости от выбранного режима). Приблизительно через 5 секунд светодиода вспыхивает, нажмите один раз на кнопку внизю (CH2). Выполняется смена режимов работы и оба светодиода вспыхивают:

- 1 вспышка в секунду = HCS непрерывно изменяющийся код
- 2 вспышки в секунду = клонируемый режим

Примечание: Один раз нажмите на кнопку CH2 для перехода от одного режима к другому.

Удерживая кнопку CH1 в нажатом виде, нажмите и удерживайте кнопку CH2, светодиод отключится на 2 секунды, затем загорается и горит 1 секунду, а затем снова отключается. Режим работы сохранен и можно отпустить кнопки CH1 и CH2.

5. Настройка канала в клонируемом режиме

Проверьте, чтобы был включен клонируемый режим (зеленый светодиод) **до завершения процедуры**, кнопка соответствующая каналу, которому необходимо задать код, через приблизительно 10 секунд, зеленый светодиод продолжает вспыхивать. Установите пульт управления GT2M (или GT4M), **соблюдая положение, указанное на рисунке**, и удерживайте в нажатом виде кнопку, которую необходимо продублировать: зеленый светодиод горит непрерывно в течение одной секунды, а затем отключается, настройка завершена и можно отпустить кнопки. При необходимости повторите процедуру

для других кнопок.

6. Восстановление настроек

Примечание: процедура восстановления может быть осуществлена исключительно в режиме непрерывно изменяющегося кода HCS и ведет к сбросу обоих режимов работы. Для восстановления дистанционного управления при помощи кода, заданного производителем, удерживайте нажатой кнопку внизю (CH2) до завершения процедуры, светодиод горит постоянно. Через приблизительно 5 секунд светодиода быстро вспыхивает 2 раза, нажмите и удерживайте кнопку вверхю (CH1), после нескольких быстрых вспышек второй светодиода горит непрерывно в течение 1 секунды, а затем отключается. Восстановление выполнено правильно и можно отпустить кнопки CH1 и CH2.

7. Сохранение на приемнике

Пульты дистанционного управления GT2M и GT4M могут использоваться в сочетании со всеми внешними приемниками и блоками управления DEA System со встроенным радиоприемником. См. соответствующие руководства по эксплуатации для сохранения первой радиокоманды, а затем приступайте к дублированию последующих.

8. Замена батарей

Для извлечения или замены батарей действуйте следующим образом:

- Снимите крышку аккумуляторного отсека, в случае необходимости воспользуйтесь отверткой;
- Замените батарейку;
- Установите крышку на место, проверив, что передатчик работает правильно.

Примечание: Используйте батарейки только указанного типа. Отработанные батарейки должны утилизироваться в соответствии с действующими нормативными актами.

9. Утилизация

В соответствии с директивой ЕС 2002/96/CE (RAEE) это электрическое изделие не должно утилизироваться в качестве смешанных бытовых отходов. Рекомендуется утилизировать изделие, доставив его в муниципальный пункт сбора для последующей переработки.